



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ב ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ההיא ספיקון דעמיו, ספרין דכורסי יקרא. ולא מטא להון שום איניש, לא מן עלאה ולא מן תתאה, אלא ח"י. ורזא דא, כי לא יראני האדם וחי. כמה הוא רזא עלאה בדא קרא, ואנן חבריא תמיהין עליהו, על ויחי דדכיר עמיה יעקב. הנה ליה למימר קמי ישראל. ישראל מנין, דכתיב, (ירמיה ב) קדש ישראל לה' ראשית וגו'. (שמות ד) בני בכורי ישראל. רבי אלעזר בריה דרבי שמעון אמר, וכי לא אמר קרא, (בראשית כה) וימכר את בכורתו ליעקב.

תרגום לעברית

ועל כן הגיע ויחי יעקב במצרים, ולא היה שומח, כי בארץ ההיא קשרם של העמים, ספירים של כסא הכבוד, ולא הגיע להם שום איש, לא מהעליונים ולא מן התחתונים, אלא ח"י, וסוד זה - כי לא יראני האדם וחי. כמה הוא סוד עליון בפסוק הזה, ואנו החברים תמהים עליהם, על ויחי שמזכיר עמו יעקב, היה לו לומר לפניו ישראל. ישראל מנין? שכתוב (ירמיה ב) קדש ישראל לה' ראשית וגו'. (שמות ד) בני בכורי ישראל. רבי אלעזר בנו של רבי שמעון אמר, וכי לא אמר הכתוב (בראשית כה) וימכר את בכורתו ליעקב?

אמר רבי שמעון אבוה, בעידנא דהווי ישראל קשיטין וזכאין ועבדין זכו, ולא הווי רתיתין ישראל, אלא יעקב לחודיה. בדין טבאן דעבדין, הוה למעבד להו טבאן סגיאין דא בדא.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון אביו, בזמן שהיו ישראל אמתיים וצדיקים ועושים זכיות ולא היו פוחדים ישראל, אלא יעקב לבדו. משום הטובות שעשו היה לעשות להם טובות רבות זה בזה.

טקסט הזוהר

מדחבו, ואתגליאו על חוביהון, ועל עובדיהון בישין, לא הווי סבלין יתיה, דלא יהוין לעלמא, בקושטא על חוביהון. ועל דא אתי מכילתא דרחמי ודינא לחוד, ישראל, ויהבית (וישראל יהבית) יתהון בארעא גלותהון. יאות בעי ברי, אבל איניש מסתפל וינדע יתיה, יעקב דמתלה עם ויחי, קדש. ועל דנא רזא אמרין, יעקב בחר יתיה ספירא בכורסי יקרא.

תרגום לעברית

משחטאו והגלו על חטאיהם ועל מעשיהם הרעים, לא היו סובלים אותו שלא ישארו בעולם באמת על חטאיהם, ועל זה באה מידת הרחמים והדין לחוד, ישראל, ונתנה אותם בארץ גלותם. יפה שאלת, בני, אבל איש המסתפל ויודע אותו, יעקב המחקר עם ויחי הוא קדש, ועל סוד זה אמרים, יעקב בחר אותו להיות ספיר בכסא הכבוד.

טקסט הזוהר

רבי שמעון פתח ואמר, (ישעיה נז) ואת דכא ושפל רוח להחיות רוח שפלים ולהחיות לב נדפאים. לב נדפאים, דא יעקב. כמא דאת אמר, תחות מן דרגא נחיתת עלוהי נביאין ברכאן במצרים. תנא אמר רבי אבא, לבא חמא, דיעקב דהוה במצרים לית

נְבוֹאָתִיהָ מַעֲלִייתָא. (ס'א דארעא סניאה) אַרְעָא סְגִיָאָה.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה נז) וְאֵת דֶּכָא וּשְׁפַל רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים. לֵב נִדְכָּאִים - זֶה יַעֲקֹב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, תַּחַת מַהֲדַרְגָּה יֵרְדֶה עָלָיו נְבוֹאוֹת וּבִרְכוֹת בְּמִצְרַיִם. שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי אֲבָא, הֲלֵב רוּאָה, שֶׁהִיא יַעֲקֹב בְּמִצְרַיִם אֵין נְבוֹאָתוֹ מַעֲלָה. [שהארץ שנואה]. אֶרֶץ גְּדוּלָּה.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, לֹא זָכִי לְבָרָה לְחַד מִבְּנוֹהִי, וְלֹא הָוָה בִּידֵיהָ רוּחָא לְבָרָה אֱלָא בְּמִצְרַיִם, כַּד בָּרִיךְ יִתְהוֹן כָּל חַד וְחַד בְּרִזָּא. וְרִזָּא (בראשית מב) וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׁכָר בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִתְרָאוּ. תָּא חֲזִי, דְלֹא אִיתִייהִיבַת נְבוֹאָתָא, אֱלָא לְתַבִּירִי לְבָא. כְּמָא דְאֵת אָמַר, (בראשית מב) רְדוּ שָׁמָּה וּשְׁכְּרוּ לָנוּ מִשָּׁם וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, לֹא זָכָה לְבָרָה אֵת אֶחָד מִבְּנָיו וְלֹא הִיָּתָה בִּידּוֹ רוּחַ לְבָרָה אֱלָא בְּמִצְרַיִם, כְּשֶׁבָרָה אוֹתָם כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּסוּד, וְסוּד - (בראשית מב) וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׁכָר בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִתְרָאוּ בֹא רְאָה שְׁלֹא נִתְּנָה הַנְּבוּאָה אֱלָא לְשִׁבּוּרֵי הֵלֵב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר רְדוּ שָׁמָּה וּשְׁכְּרוּ לָנוּ מִשָּׁם וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, תַּחֲוֹת כְּרִסֵּי יִקְרָא קְדִישָׁא, יַעֲקֹב סְפִיר, דְּאִיהִי מְכִילְתָּא דְּדִינָא לְסִטְרִיהָ, אֵתָא אָמַר, (בראשית לב) לֹא יַעֲקֹב יֹאמַר עוֹד שָׁמָּה כִּי אִם יִשְׂרָאֵל כִּי שָׁרִיתָ עִם אֱלֹהִים וְעִם אַנְשִׁים וְתוֹכֵל. אֵת מִשְׁכַּח דְּיַעֲקֹב חָזָא לְסִטְרִיהָ מְכִילְתָּא דְּדִינָא, וַיִּזְרַח לוֹ הַשָּׁמֶשׁ כְּאִשְׁרֵי עֵבֶר אֵת פְּנוּאֵל וְגו', וְרִזָּא דְּמִלָּה (ירמיה ו) אוֹי לָנוּ כִּי פָנָה הַיּוֹם כִּי יִנָּטוּ צִלְּי עָרְב.

אמר רבי יוסי, תחת כסא הכבוד הקדוש, יעקב ספיר, שהיא מדת הדין לצדו. בא ואמר, (שם לב) לא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל כי שרית עם אלהים ועם אנשים ותוכל. אתה מוצא שיעקב ראה לצדו מדת הדין. ויזרח לו השמש כאשר עבר את פנואל וגו', וסוד הדבר - (ירמיה ו) אוי לנו כי פנה היום כי ינטו צללי ערב.

טקסט הזוהר

רבי שמעון אמר, כד אתגליאו מן ירושלים, ואעדיאו תדירא, וסאיב מסנאה ית היכלא. בעדנא ההיא לא סובלת מלכותא לישראל על חוביהון, אלא ישראל. בגין דהיא מתרי גיסא, רחמי ודינא.

תרגום לעברית

רבי שמעון אמר, כשהגלו מירושלים והוסר התמיד, וטמא השונא את ההיכל, בזמן ההוא לא סבלה המלכות את ישראל משום חטאיהם, אלא ישראל, משום שהיא משגי צדדים - רחמים ודין.

טקסט הזוהר

ומלה דלא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל, כד אתפריש בסביריה. ישראל יעקב עלאה דא מן דא, ובגינהון הוה חוטרא דמשה גליפא מתרין סטרוי משמיה קדישא, חד רחמי בדינא, וחד דינא בדינא.

תרגום לעברית

והמלה של לא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל, כאשר מתבאר בסברא. ישראל ויעקב - זה עליון מזה, ובגללם היה מטה משה חקוק משגי צדדיו משמו הקדוש, אחד רחמים בדין, ואחד דין בדין.

וְרָזָא (במדבר כג) לֹא הָבִיט אֶזְרוֹן בְּיַעֲקֹב וְלֹא רָאָה עֵמֶל בְּיִשְׂרָאֵל, מִדָּאֵנּוּ בְּגִלוּתָא, דְּחִיקוֹן בֵּין שְׁנָאִי, וְאַסְתְּלִיקַת מִטְרוֹנִיתָא מִן מַלְכָּא, וְאַתְרַחֲיקַת מִנִּיהּ, הוּא יִשְׂרָאֵל שְׂכִינְתָא בִּינְנָא וַיִּפְרִקִינָנָא. וְרָזָא (ישעיה מה) כֹּה אָמַר ה' מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ ה' צְבָאוֹת. וַיְחִי חִי, (ישעיה סו) כֹּה אָמַר ה' הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הָדוֹם רַגְלִי.

תרגום לעברית

וסוד (במדבר כג) לא הביט אֶזְרוֹן בְּיַעֲקֹב וְלֹא רָאָה עֵמֶל בְּיִשְׂרָאֵל - מִשְׁאֲנוּ בְּגִלוּת דְּחִוּקִים בֵּין שְׁנָאִים, וְהִסְתַּלְקָה הַמַּלְכָּה מִן הַמֶּלֶךְ וְהִתְרַחֲקָה מִמֶּנּוּ, הוּא יִשְׂרָאֵל שְׂכִינְתּוֹ בִּינְנוּ וַיִּגְאֲלֵנוּ, וְהַסּוּד שֶׁל (ישעיה מד) כֹּה אָמַר ה' מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ ה' צְבָאוֹת. וַיְחִי חִי, כֹּה אָמַר ה' הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הָדוֹם רַגְלִי.

טקסט הזוהר

בְּנִין עֲלָאָה, שְׁתִּי רַגְלֵי חִי, לִי רַבְתָּא, י' לַח' זַעֲיֶרְתָּא, ח' לְתִיו, וִי' לוֹ, ו' לְד', הָדָא הוּא דְנִפְיָק מֵעֲלָאָה. תַּחֲתוֹת כְּרִסְיָה יְקָרָא, מֵאֲכַן טָבָא בְּאָרֶץ מִצְרַיִם. הֵינּוּ דְכְּתִיב, (ישעיה יט) וְנִגְףָה ה' אֶת מִצְרַיִם וְגו', י"ב פְּרִישָׁא. (ישעיה כו) כִּי טַל אֲוֵרוֹת טִלְגָּה א' בְּגִין פְּרִישָׁא.

תרגום לעברית

בְּבִנְיָן הָעֲלִיּוֹן שְׁתִּי רַגְלֵי חִי, לִי גְדוּלָּה י' לַח' קִטְנָה, ח' לְתִי' ו', וִי' לוֹ, ו' לְד', זֶה מֵה שְׁיוּצָא מִהָעֲלִיּוֹן. תַּחַת כִּסֵּא הַכְּבוֹד מֵאֲכַן טוֹכָה בְּאָרֶץ מִצְרַיִם, הֵינּוּ מֵה שְׁפָתוֹב וְנִגְףָה ה' אֶת מִצְרַיִם וְגו', שְׁתִּי חֲלָקוֹת. כִּי טַל אֲוֵרוֹת טִלְגָּה - מִשּׁוּם חֲלָקָה אַחַת.

טקסט הזוהר

וּבְגִין דָּא מִתְחַלֵּף כְּחֻדָּא, ב' פְּרִישָׁא גְלוּתָא, א' פְּרִישָׁא קְדָמִיתָא. תָּא חֲזִי, מֵאִי דְכְּתִיב, (ישעיה ב) בֵּית יַעֲקֹב לָכֹה וְנִלְכָּה בְּאוּר ה', בְּגִלוּתָא, אֲתוּוֹן דְּאֲתַגְזֵר עֲלִיהוֹן, עַל חוֹבִיָּהוֹן, בְּקוּשְׁטָא בְּדִינָא הוּוּ, בְּאוּרִיתָא תְּקַנְתָּא, וְתַפְקוֹן מִן חֲמָרָא טִינָא, דְּהִיא

גְּלוּתָא, וְתִּהְיוּ לְנִהְרָא דִּי.

תרגום לעברית

וְלֹכְנָן מִתְחַלְּפִים כְּאַחַד. ב' הַפְּרוּשׁ עַל הַגְּלוּת, א' הַפְּרוּשׁ הָרָאוּשׁ. בֵּא רְאָה מָה שְׂכַתוֹב, בֵּית יַעֲקֹב לָכוּ וְנִלְכָּה בְּאוֹר ה', בְּגָלוּת, הָאוֹתִיּוֹת שֶׁנִּגְזַר עֲלֵיהֶן עַל חֲטָאֵיהֶם, בְּאַמֶּת בְּדִין הָיוּ. בַּתּוֹרָה יֵשׁ תִּקְנָה, וְתִצְאוּ מִחֹמֶר הַטֵּיט, שֶׁהִיא גְּלוּת, וְתִלְכוּ לְאוֹר ה'.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

א' רְצוֹנוֹ לֹמַר בְּאַרְץ, אֲתִצְפִּי אֶתָּא בְּתִיגְנָא דְּסִיפְרָא דְּאוֹרֵייתָא. וְאַנָּא אֲתִפְלִיג בְּאַרְץ, בְּאַרְץ אֶת מִשְׁכַּח בְּתִיגְנָא דְּסִיפְרָא דְּאוֹרֵייתָא, ר"ץ מִתְלַפִּין כְּחָדָא גְּלוּתָא. מֵאֵי גְּלוּתָא דְּמִצְרָאִי. אַרְבַּע

תרגום לעברית

א', רְצוֹנוֹ לֹמַר בְּאַרְץ, נִרְאִית בָּאָה בְּגִזְרַת סֵפֶר הַתּוֹרָה, וְהֵם מִתְחַלְּקִים בְּאַרְץ בְּאַרְץ אֶתָּה מוֹצֵא בְּגִזְרַת סֵפֶר הַתּוֹרָה, ר"ץ מִתְחַבְּרִים כְּאַחַד גְּלוּת. מֵהֵי גְּלוּת מִצְרַיִם? אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה הָיָה אוֹמֵר לְאַבְרָהָם שֶׁתְּהִיָּה גְּלוּת לְבָנָיו בְּמִצְרַיִם, וְכִשְׁהִיָּת מוֹנָה אוֹתָם, מֵאֵתִים וְתִשְׁעִים שָׁנִים הָיוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.